

Caning-English Dictionary

Authors:

David Abbi Alfira
Timothy Kuku Kafi
Hassan Kuwa Kaki
Ali Alaliim Hasan
Anjo Kuku Anjo
Dayan Kuku Jas
Sadik Kafi Sarukh

with

Tim Stirtz

This book is a list of some of the most common words spoken by the Caning. The meaning of each word is given in English.

© 2017, Caning Language Committee and Sudan Workshop Program

Trial Edition October 2013

Trial Edition May 2016

First Edition Nov 2017

Publisher: Sudan Workshop Program, Development and Literacy Partners International

Place of Publication: Yida

Introduction

In the Caning language there are several different types of words: nouns, verbs, pronouns, adjectives, adverbs, connectors, and others. This dictionary lists many words and tells what kind of word each is. It also gives the meaning of each word in English. Each word is listed according to the order of the alphabet letters so that it is easier to find the words. This book also shows how each word should be spelled. The lessons of the *Caning Consonant and Vowel Book* and the *Caning Grammar Book* should be learned and used along with this dictionary.

It is especially important for those writing books and translating Scripture to check the spelling of words using this book. If all writers spell the way that words are written in this dictionary, it will be easier for readers to recognize each word when they read them. Any words in this book that are not spelled correctly or have the wrong English meaning should be marked in pencil. You should then tell the authors the correct spelling or meaning so that they can correct the next printing.

How to Read an Entry in this Dictionary

When you look in the dictionary, you will see many lines of words. Some look similar to the example below:

abad *n* stupid person **abadiny** /-iny

Here's what the words mean:

- The word **abad** in **bold** is called the 'entry'. All the words after it give information about this word. All entries are listed according to the order of the Caning alphabet letters. See the **Caning Alphabet Order** below for the list of letters in order. Entries that are nouns or adjectives are the singular (only one). Entries that are verbs are the incomplete form of the verb.
- Next, the letter *n* in *italics* shows the word category (type of word) of the entry is a noun. See the **Word Category Abbreviations** below for a list of all possible word category abbreviations.
- Next, the words stupid person is the definition of the entry and shows its meaning in English.
- The next word **abadiny** in bold is the plural of the entry. It is how to say more than one of the noun. (Only entries that are nouns or adjectives have a plural.)
- Next, /-iny shows the suffix (ending letters) of the plural. When the letters come after the slash (/), it shows the suffix is attached to the plural, as /-iny in **abadiny** 'stupid people'. When the letters come before the slash, it shows the suffix is attached to the singular, as -ic/ in **u**xi**c** 'worm'. Some nouns have suffixes before and after the slash, as -ic/-iny in **w**ini**c** 'vulture', **w**ini**ny** 'vultures'. See **Suffixes of Singular and Plural Nouns** below for a list of the most common suffixes.

Now look at another example entry.

adi *n* 1) tradition, culture 2) taboo, unacceptable behaviour **adidi** /-di

- **adi** is the entry and singular of the noun.
- *n* shows the entry is a noun.
- Next, we read 1) tradition, culture 2) taboo. These are two definitions (meanings) of the entry. 1) tradition, culture is the most common meaning. 2) taboo, unacceptable behaviour is a less common meaning.
- **adidi** is the plural of the entry.
- /-di shows the suffix in the plural **adidi**.

Now look at another entry.

apadic Bw {Arabic} *n* duck (bird type) **apadiny** -ic/-iny

- The words Bw {Arabic} show this entry **apadic** is borrowed from Arabic. Other entries may be borrowed from English.

Now look at this entry.

amindä apang *n* boyfriend, fiancé (lit. friend of man) **aminugä apanginy**

- The words (lit. friend of man) show the literal meaning of **amindä apang**.

Here are two other example entries.

me sed (**sed** knot of rope) *n* weaver **menggä sed** m/m
sed *n,pl* knot of rope [me sed]

- The words (sed knot of rope) show that **sed** is the root (original, simpler word), and that the entry **me sed** comes from **sed**. It also shows you will find **sed** listed as another entry.
- When you go to the entry **sed**, the word [me sed] is listed as a subentry between brackets []. We don't know the meaning of [me sed] by looking at the entry **sed**. To learn this, we must go to the entry **me sed**.

Here is another entry.

bälede *v.tr* know **bäli, kabäle**

- **bälede** is the entry. It is an incomplete verb.
- *v.tr* shows the part of speech of the entry is a transitive verb.
- know is the definition.
- **bäli** is the command of the verb, used when giving orders.
- **kabäle** is the completive form of the verb. This form represents changes in subject prefixes for complete verbs. The prefix **ka-** on a complete verb in the dictionary shows there are the following other complete prefixes for that verb: **ma-** 'he', **ca-** 'she', **nya-** 'it', **ka-** 'we (not you)', **sa-** 'they'. The prefix **kä-** on a complete verb in the dictionary shows there are the following other complete prefixes for that verb: **mägä-** 'he', **cägä-** 'she', **nyägä-** 'it', **wägä-** 'we (not you)', **sägä-** 'they'. See **Different complete verb prefixes** for more information.

Here is another entry.

paye *v.tr* desire, want, like, love **paya, käpay {gi mpaye}**

- **paye** is the entry and an incomplete verb.
- *v.tr* shows it is a transitive verb.
- desire, want, like, love is the definition.
- **paya** is the command of the verb
- **käpay** is the completive form of the verb.
- **{gi mpaye}** is the incomplete verb form with subject pronoun **gi** 'you (sg)'. This verb form represents changes that take place in the first consonant of the verb root for subject pronouns **agä** 'I', **gi** 'you(sg)' and **angga** 'you(pl)' in both incomplete and complete forms, and for **was** 'we (not you)' in the incomplete form. (**p** becomes **mp** in this verb). See **First root consonant changes** for more information.

Here is one final entry.

lage₁ *v.tr* wear **laga, kälaga**

- There is a small number ₁ after the entry **lage₁**. This means there is another word **lage₂** that has the same letters but a completely different meaning. The word **lage₁** means ‘wear’ and **lage₂** means ‘hunt’. The two words are not related, and just happen to have the same spelling.

Caning Alphabet Order

The words in this dictionary are listed according to the order of the Caning letters. Caning has 27 letters, and they are in the following order.

Caning Alphabet

A a	[a]	apang	<i>man</i>
Ä ä	[ə]	angäxäsic	<i>fly</i>
B b	[b]	banyag	<i>warthog</i>
C c	[c]	cabär	<i>mountain</i>
D d	[d]	deny	<i>cow</i>
'D 'd	[d]	'dax	<i>stork</i>
E e	[e]	eg	<i>giraffe</i>
F f	[f]	faranycal	<i>tomato</i>
G g	[g]	gax	<i>walking stick</i>
I i	[i]	is	<i>dog</i>
J j	[j]	jengic	<i>pencil</i>
K k	[k]	kuppa	<i>hoe</i>
L l	[l]	lu	<i>hockey game</i>
M m	[m]	mägax	<i>buffalo</i>
N n	[n]	anapalic	<i>bow, arrow</i>
Ng ng	[ŋ]	ngaluwec	<i>bell</i>
Ny ny	[ɲ]	nyingäs	<i>rat</i>
O o	[o]	osox	<i>lion</i>
P p	[p]	pipi	<i>baby</i>
R r	[r]	racca	<i>necklace</i>
S s	[s]	sicci	<i>planting stick</i>
T t	[t]	tumun	<i>ostrich</i>
U u	[u]	ux	<i>woman</i>
W w	[w]	winic	<i>vulture</i>
X x	[x]	xong	<i>sun</i>
Y y	[y]	yog	<i>fish trap</i>
Z z	[z]	zax	<i>roof of house</i>

Word Category Abbreviations

Here is a list of all word category abbreviations in the dictionary, and what they mean:

adj	adjective	describes a noun; agrees with the noun in number
adv	adverb	describes a verb
con	connector	joins clauses or phrases
der.afx	derivational affix	a prefix, suffix, or noun phrase introducer that (unproductively) makes a new word or phrase
exp	expression	a word that can be a sentence by itself
loc	location	shows the place of a following noun
n	noun	a person, animal, place, thing, or idea
n.pl	plural noun	a grammatically plural noun that does not have a singular
n.sg	singular noun	a grammatically singular noun that does not have a plural
num	number	tells the exact number of a noun
oth	other	shows the word category is not yet known
pos	possessive	takes the place of a possessed noun and its possessor pronoun
prep	preposition	introduces a noun or noun phrase
pron	pronoun	a substitute for a noun or noun phrase
quan	quantity	tells the approximate amount of a thing or person
ques	question word	asks a question
v.d	verb derived	an adjective or adverb used as a verb
v.t	verb	an action, motion, change that has an object
v.i	intransitive verb	an action, motion, change, state, or equal sign that has no object
v.n	verbal noun	a verb used as a noun

Suffixes of Singular and Plural Nouns

There are three ways that nouns have singular and plural forms. They can add suffixes to the singular form as in **uxic** 'worm'. They can add suffixes to the plural form as in **axiny** 'hut'. They can also add suffixes in both singular and plural forms as in **winic**, **wininy** 'vulture'.

Three ways of forming singular and plural nouns

	Singular suffix	Root	Plural suffix	
-ic/	uxic	ux		<i>worm</i>
/-iny		ax	axiny	<i>hut</i>
-ic/-iny	winic	win-	wininy	<i>vulture, bird type</i>

The following are the most common singular suffixes.

Singular Suffixes

	Singular	Plural	
-ic/	uxic	ux	<i>worm</i>
-c/	bebec	bebe	<i>gourd</i>
-dic, -tic/	gäldic	gäl	<i>egg</i>
-wec/	ngaluwec	ngalu	<i>bell</i>
-wic/	kadasuwic	kadasu	<i>foundation</i>

The following are the most common plural suffixes.

Plural Suffixes

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
/-iny	ax	ax iny	<i>hut</i>
/-u	ux	ux u	<i>woman</i>
/-da, -ta	oxay	oxay da	<i>animal</i>
/-di, -ti	bul	bul di	<i>drum</i>
/-de, -te	jen	jen de	<i>year</i>
/-diny, -tiny	ngas	ngas tiny	<i>neck</i>
/-ciny	jenic	jenic ciny	<i>season</i>
/-däg	ya	ya däg	<i>meat</i>
/-tudi	sud	sud tudi	<i>mound, hump</i>
/-nag	ngole	ngole nag	<i>mother's brother</i>

The following are the most common singular and plural suffix pairs.

Singular and Plural Suffixes

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
-ic/-iny	winic	win iny	<i>vulture, bird type</i>
-ic/-u	banyic	bany u	<i>light</i>
-wan/-wan	penäwan	penggä wan	<i>son</i>
-x/-ny	osox	os ony	<i>lion</i>
-d/-nu	'dawud	'daw unu	<i>fish type</i>

The **m/m** is for the words **me, menggä** and the **p/e** is for the words **päxä, enggä**. These make noun phrases from simpler nouns. The **X/X** is for nouns that have the same form for both the singular and the plural.

Other Singular and Plural Abbreviations

	Singular	Plural	
m/m	me pelow	menggä pelow	<i>farmer, person of the field</i>
p/e	päxä deny	enggä däg	<i>calf, young cow</i>
X/X	ayis	ayis	<i>goat</i>

Different complete verb prefixes

Nearly all verbs have subject prefixes that change with the subject pronoun before the verb. The subject prefixes on incomplete verbs are different than on complete verbs.

Verb type 1

	Incomplete	Complete	<i>give back, return</i>
Kig	me le 'dog	Kig kä meley 'dog	<i>Person . . . thing.</i>
agä	ame le	agä kame ley	<i>I</i>
gi	me le	gi kä meley	<i>you (sg)</i>
ma	mä mele	ma mägä meley	<i>he</i>

ce	cämele	ce	cägämeley	<i>she</i>
nya	nyämele	nya	nyägämeley	<i>it</i>
was	wamelig ?	was	wägämeleyig	<i>we (not you)</i>
kog	melig ?	kog	kämeleyig	<i>we (and you)</i>
angga	meleng ?	angga	kämeleyeng	<i>you (pl)</i>
sa	sämele	sa	sägämeley	<i>they</i>

All verbs have the same subject prefixes in incomplete forms, but not all verbs have the same subject prefixes in complete forms. There are two sets (groups) of subject prefixes in complete forms of verbs. Some verbs (type 1) have complete form subject prefixes like **mele** ‘give back’ above. These include **mägä-, cägä-, nyägä-, wägä-, sägä-**. Other verbs (type 2) have complete form subject prefixes like **mene** ‘take’ below. These include **ma-, ca-, nya-, ka-, sa-**.

Verb type 2

Incomplete		Complete		<i>take</i>
Kig	mene 'dog	Kig	kämen 'dog	<i>Person . . . thing.</i>
agä	amene	agä	kämen	<i>I</i>
gi	mene	gi	kämen	<i>you (sg)</i>
ma	mämene	ma	mämen	<i>he</i>
ce	cämene	ce	cämen	<i>she</i>
nya	nyämene	nya	nyämen	<i>it</i>
was	wamenig ?	was	kämenig	<i>we (not you)</i>
kog	menig ?	kog	kämenig	<i>we (and you)</i>
angga	meneng ?	angga	kämeneng	<i>you (pl)</i>
sa	sämene	sa	sämen	<i>they</i>

In the dictionary, you can tell the difference between type 1 and type 2 verbs from the complete form. In the dictionary, complete forms are listed after the meaning in English and after the command form.

mele₁ *v.tr* give back **mele, kämeley**

mene₁ *v.tr* 1) take, catch, hold, trap 2) care for **mene/nang, kämen**

The complete forms in the dictionary can be in the sentence **Kig ___ ('dog)**. ‘The person ___ (thing)’. Type 1 complete verbs in this sentence have the prefix **kä-** such as in **kämeley** ‘gave back’. Type 2 complete verbs in this sentence have the prefix **ka-** such as in **kämen** ‘took’.

First verb root consonant changes

In some type 1 verbs, there are changes in the first consonant of the root. In the type 1 verb **poko** ‘carry’, the first consonant **p** changes to **mp** for the subject pronouns **agä** ‘I’, **gi** ‘you(sg)’ and **angga** ‘you(pl)’ in both incomplete and complete forms, and for **was** ‘we (not you)’ in the incomplete form.

Verb type 1

Incomplete		Complete		<i>carry</i>
Kig	poko 'dog	Kig	käpokä 'dog	<i>Person . . . thing.</i>
agä	ampoko	agä	kämpokä	<i>I</i>

gi	mpoko	gi	kämpokä	<i>you (sg)</i>
ma	mäpoko	ma	mägäpokä	<i>he</i>
ce	cäpoko	ce	cägäpokä	<i>she</i>
nya	nyäpoko	nya	nyägäpokä	<i>it</i>
was	wämpokig ?	was	wägäpokig	<i>we (not you)</i>
kog	pokig ?	kog	käpokig	<i>we (and you)</i>
angga	mpokang ?	angga	kämpokang	<i>you (pl)</i>
sa	säpoko	sa	sägäpokä	<i>they</i>

However, type 2 verbs do not have changes in consonants like type 1 verbs. In the type 2 verb **paxe** ‘kill’, the first consonant **p** remains **p** with all subject prefixes.

Verb type 2

	<u>Incomplete</u>		<u>Complete</u>	<i>kill</i>
Kig	paxe 'dog	Kig	kapax 'dog	<i>Person . . . thing.</i>
agä	apaxe	agä	kapax	<i>I</i>
gi	paxe	gi	käpax	<i>you (sg)</i>
ma	mäpaxe	ma	mapax	<i>he</i>
ce	cäpaxe	ce	capax	<i>she</i>
nya	nyäpaxe	nya	nyapax	<i>it</i>
was	wapaxig ?	was	kapaxig	<i>we (not you)</i>
kog	paxig ?	kog	käpaxig	<i>we (and you)</i>
angga	paxang ?	angga	käpaxang	<i>you (pl)</i>
sa	säpaxe	sa	sapax	<i>they</i>

Instead, type 2 verbs have changes in other root consonants. In the type 2 verb **saxe** ‘refuse’, the first consonant **s** becomes **z** for the pronouns **gi** ‘you(sg)’ and **angga** ‘you(pl)’ in incomplete forms.

Verb type 2

	<u>Incomplete</u>		<u>Complete</u>	<i>refuse</i>
Kig	saxe 'dog	Kig	kasax 'dog	<i>Person . . . thing.</i>
agä	asaxe	agä	kasax	<i>I</i>
gi	zaxe	gi	käsax	<i>you (sg)</i>
ma	mäsaxe	ma	masax	<i>he</i>
ce	cäsaxe	ce	casax	<i>she</i>
nya	nyäsaxe	nya	nyasax	<i>it</i>
was	wasaxig ?	was	kasaxig	<i>we (not you)</i>
kog	saxig ?	kog	käsaxig	<i>we (and you)</i>
angga	zaxang ?	angga	käsaxang	<i>you (pl)</i>
sa	säsaxe	sa	sasax	<i>they</i>

In type 1 verbs, there are other first root consonants that change, as shown below next to C₁. There are also some first root consonants that do not change in type 1 verbs, as shown below next to Ø. The changes in consonant are in bold and can be seen by comparing one column to the next.

Consonant changes in type 1 verbs

		<u>Incomplete</u>			<u>Complete</u>	
		<i>person . . .</i>	<i>I . . .</i>	<i>you (sg) . .</i>	<i>person . . .</i>	
C ₁	p	kig p ase	agä amp ase	gi mp ase	kig kä p ase	<i>meet</i>
	c	kig c ogo	agä anyc ogo	gi nyc ogo	kig kä c ogu	<i>arrive</i>
	b	kig b olo	agä amb olo	gi mb olo	kig kä b ol	<i>make</i>
	d	kig d ele	agä and ele	gi nd ele	kig kä d el	<i>decorate</i>
	'd	kig 'd oco	agä an'd oco	gi n'd oco	kig kä 'd oc	<i>go</i>
	g	kig g awe	agä ang gawe	gi ng gawe	kig kä g aw	<i>throw</i>
	z	kig z eke	agä anz eke	gi nz eke	kig kä z ekä	<i>block, cover</i>
	V	kig o xo	agä ano xo	gi no xo	kig k ox	<i>see</i>
Ø	m	kig m esede	agä ame sede	gi m esede	kig kä m es	<i>loose (sm)</i>
	n	kig n anange	agä anan ange	gi n anange	kig kä n anange	<i>trick</i>
	ny	kig ny ame	agä any ame	gi ny ame	kig kä ny am	<i>check</i>
	ng	kig ng awe	agä ang awe	gi ng awe	kig kä ng aw	<i>catch</i>
	l	kig l age	agä al age	gi l age	kig kä l agä	<i>wear</i>
	r	kig r ake	agä ar ake	gi r ake	kig kä r akä	<i>surround</i>
	w	kig w aye	agä aw aye	gi w aye	kig kä w ay	<i>cultivate</i>

In type 2 verbs, only the first root consonants **t, k, s** can change, as shown below next to C₂. Other first root consonants do not change in type 2 verbs, as shown below next to Ø. Many of the same first root consonants can be in type 1 or type 2 verbs, but **t, k, s** can only be in type 2 verbs.

Consonant changes in type 2 verbs

		<u>Incomplete</u>			<u>Complete</u>	
		<i>person . . .</i>	<i>I . . .</i>	<i>you (sg) . .</i>	<i>person . . .</i>	
C ₂	t	kig t eye	agä ade ye	gi d eye	kig kä d ey	<i>create</i>
	k	kig k äre	agä ag äre	gi g äre	kig kä g ärtä	<i>think</i>
	s	kig s axe	agä as axe	gi z axe	kig kä s ax	<i>refuse</i>
Ø	p	kig p axe	agä ap axe	gi p axe	kig kä p ax	<i>kill</i>
	b	kig b ate	agä ab ate	gi b ate	kig kä b ag	<i>take, get</i>
	d	kig d äse	agä ad äse	gi d äse	kig kä d ästä	<i>advise</i>
	'd	kig 'd anye	agä a'd anye	gi 'd anye	kig kä 'd any	<i>hide</i>
	c	kig c odo	agä ac odo	gi c odo	kig kä c od	<i>drop, fall</i>
	y	kig y axse	agä ay axse	gi y axse	kig kä y axsä	<i>send</i>
	x	kig x onyo	agä ax onyo	gi x onyo	kig kä x ony	<i>rescue</i>
	m	kig m ene	agä am ene	gi m ene	kig kä m en	<i>take</i>
	n	kig n iye	agä an iye	gi n iye	kig kä n iy	<i>help, deliver</i>
	ny	kig ny ase	agä any ase	gi ny ase	kig kä ny as	<i>rescue</i>
	ng	kig ng ade	agä ang ade	gi ng ade	kig kä ng ad	<i>speak</i>
	l	kig l aley	agä al aley	gi l aley	kig kä l aley	<i>look, see</i>
	w	kig w anye	agä aw anye	gi w anye	kig kä w any	<i>play (instrument)</i>

A

- a₁** *pron* their (belongs to a plural noun previously mentioned)
- a₂** *con* that, which, who (indefinite relative connector)
- abad** *n* stupid person **abadiny** /-iny
- abisolo** *n* sweet sorghum **abisoloda** /-da
- abogic** *n* lower cheek near mouth **abog** -ic/
- acaya** *n* branch of tree **acayada** /-da
- accang** surely
- adaka** *con* so that
- adalandä** *n* winnowing rake
- adi** *n* **1**) tradition, culture **2**) taboo, unacceptable behaviour **adidi** /-di
- adi** *ques* which (needs specific answer)
- adiyang** *ques* which (needs general answer)
- (-ag)** pl. of **-ang₂**
- agä** *pron* I
- agänang** *pron* I
- agäwan** *n.pl* **1**) face **2**) eyes
- agäwaydad** ? *n* mercy
- agega** *adv* naming
- agwang** *n.pl* name
- ajis** *n* bile, gall, bitter liquid from body **ajisiny** /-iny
- aka** *oth* do not
- aka'doko** *n* praying mantis (insect type)
aka'doku /-u
- akalandi** *n* gecko, lizard type **akalandu** /-u
(-akang) pl. of **-anang**
- akä** not
- akä makala juwic** *n* pumpkin **aku makalaju**
- akä sogal** *n* doorway (lit. at door) **akänggä sogaliny**
- akäsog** *n* path, road **akänggä sota**
(-aki) pl. of **-ani**
- aku'deka** *n* turtle (in water) **aku'deku** /-u
- alacca** *v.tr* come **alezi, kaleza** {**gi nalacca**}
- alax** *n* shin [**alaxtäwan**] **alany** -x/-ny
- alaxtäwan** (**alax** shin) *n* leg **alanyäwan** -äwan/-äwan
- alkodos** (Bw {Arabic}) *n* pipe **alkodosiny** /-iny
- ama** guy, hey, you
- amax** *n* dwarf, uncommonly short person
amany -x/-ny
- amin** *n* friend **aminu** /-u
- amindä apang** *n* boyfriend, fiance (lit. friend of man) **aminugä apanginy**
- amindä ux** *n* girlfriend, fiance (lit. friend of woman) **aminugä uxu**
- amkadad** (Bw (Arabic)) *n* chisel for carving wood **amkadadiny** /-iny
- amo** hey
- amusu** *n* debt to repay **amusudi** /-di
- anadaruwic** *n* glasses, spectacles **anadaru** -wic/
- anang** *compl* here is (locating near) **-akang**
- anapalic₁** *n* arrow **anapaliny** -ic/-iny
- anapalic₂** *n* bow **anapalu** -ic/-u
- andäng** *compl* exists (existing) **-atäng**
- andäwan** *n* hand [**päxä bonu andäwan**]
asänggäwan -äwan/-äwan
- andi** *ques* where is **-ati**

-ani *compl* there is (locating far) **-aki**
-ang₁ *pron* my
-ang₂ *compl* it is (identifying) **-ag**
angäsic *n* flying termite **angäs** *-ic/*
angäxäsic *n* fly (insect type) **angäx** *-äsic/*
anggä leke *n.pl* salt
anggerepene *n* bed **anggerepunu** *-ene/-unu*
anggo *pron* you (pl) (not us)
anya *ques* why, how (asks for a reason)
apadic (Bw {Arabic}) *n* duck (bird type)
apadiny *-ic/-iny*
apang *n* man **apanginy**, **apangas** */-iny, -as*
apanggä *oth* big
apaxkä agäwan *n.pl* eyebrow (lit. hair of face)
apaxtic *n* hair **apax** *-tic/*
apäränduwec *n* intestinal worm **apärändu**
-wec/
apärgenuwec *n* bat **apärgenu** *-wec/*
apo *adj* good **apoccu** */-ccu*
apoco *n* hare, rabbit **apocu** */-u*
apoydäg *v.n* goodness
appa *n* father **appanag** */-nag*
appoyo *adv* very good
apudonyo *n* small crocodile **apudonyu** */-u*
aran *num* six
aroppolic *n* zebra **aroppolu** *-ic/-u*
artamug *n* baboon (large monkey)
artamuginy */-iny*
aru *n* marsh, wet land **arudi** */-di*
asac *n* tamarind tree **asayda** */-da*
asarängadic *n* rainbow **asarängadu** *-ic/-u*
asaydic *n* hail, ice **asayda** *-ic/*
aseriye ? *n* law
asiny *num* ten
asiny wang nuxu *num* eleven

asiny wang pätax *num* twelve
asmati *n.sg* dry food for journey
asmex *n* **1)** moon **2)** month **3)** menstrual period
asminy *-ex/-iny*
asug (Bw {Arabic}) *n* market **asuginy** */-iny*
atapige *n* spear type **atapigu** */-u*
(-atäng) *pl.* of **-andäng**
(-ati) *dial.* var. of **-andi**, *pl.* of **-andi**
atogonow *n* jackal, wild dog **atogonowiny**
/-iny
atorndori *n* fox **atorndoru** */-u*
atoro *n* giant, uncommonly tall person **atoru**
/-u
awad *n* bird **awiny** *-ad/-iny*
awagic *n* chest **awa** *-gic/*
awiny *n.pl* flock of birds
awune *n* kernel of maize **age** *-/-*
awunuwan *n* eye **agäwan** *-äwan/-äwan*
ax *n* hut **axiny** */-iny*
axä 'dog *n* hole [**päxä axä 'dog**] **axänggä**
wek ?
axä gayad *n* latrine, toilet **axänggä gayad**
axä iyed *n* womb **axänggä iyed**
axä mas *n* gun (lit. hut of fire) **axänggä masta**
axä ngeyig *n.pl* place of spirit of dead person
(hut of mourning)
axä odäsani *same* place
axä pädo *n* spring of water **axänggä pädoda**
axä säng *n* bedroom (lit. place of sleeping)
axänggä sindi
axä sus *n.pl* bladder
axä zäg *n* hole (lit. hut of dirt) **axänggä zäg**
axäskä *n* covenant
axka *n* large bird type **axku** */-u*
axse *v.tr* tie (rope) **axsa**, **kaxsä** {**gi naxse**}

axsic *n* fish **as** -ic/
axunggu 'duta *n.pl* bump, hump
aya'dog *n* everything
ayagig every person
ayda *n* relative by marriage **aydag** /-g
aydanä apang *n* brother-in-law (lit. in-law of man) **aydakä apanginy**
aydanä ux *n* sister-in-law (lit. in-law of woman) **aydakä uxu**
ayis *n* goat, female goat [**päxä ayis**] **ayis** X/X
azaf (Bw {Arabic}) *n* palm tree **azafiny** /-iny

-ä *con* of (possessor connector)
-äce *pron* her
-ägi *pron* your (sg)
-ägo *pron* your (pl)
-äma *pron* his
-änya *pron* its
-äsa *pron* their
-äsko *pron* our (not your)
äxäzäg *oth* living
äxse *v.i* die, be dead **äxse, käxsä {gi näxse}**

B

bac *n* upper arm [**baccuwan, bacu**] **bacu** /-u
baccuwan, bacu (**bac** upper arm) *n* shoulder
bacuguwan -äwan/-äwan
bad *v.n* beat, hit
bada *n* palm of hand [**badanäwan**] **badanda** /-da
badanäwan (**bada** palm of hand) *n* foot
badada -äwan/-da
badaxic *n* tablet, writing page
badänya *exp* stupid
bade *v.tr* decorate, make attractive **bada, kabad**
bagagi *n* snake type **bagagu** /-u
baldäwic ? *n* teacher **baldäwiny**
baleg *n* belly, stomach **balegäwan** /-wan
bang *n* remainder **banda** -g/-da
bangacca *v.i* be called **bandäsi, kabandäsa**
bange *v.tr* **1)** call to come **2)** follow **banda, kabandä**

banyag *n* warthog **banyagu** /-u
banyeza ? *v.i* shine
banyic *n* light **banyu** -ic/-u
barug *n* **1)** fence **2)** courtyard **3)** cattle pen
baruginy /-iny
baruksu turug *n* camp (lit. courtyard of army)
baruginygä turug
basa unless, except
batad (**bate₁**) *v.n* marriage, wedding ceremony
bate₁ *v.tr* **1)** get, take, marry **2)** use **3)** carry
baga, kabag, bakedig batad marriage, wedding ceremony
bate₂ *v.i* be stupid **bata, kabate**
bazuc ? *n* lord
bazuwec *n* lord, mighty one
bädäg *n* spear type **bädägu** /-u
bälax₁ *quan* few **bälaxiny**
bälax₂ *adj* shallow **bälaxiny** /-iny
bälede *v.tr* know, realize **bäli, kabäle**

Bäräkili *n.sg* mountain name
bäxadıc *n* fever (body warm from sickness)
bäxadıny
bebec *n* gourd **bebe** -c/
bede *adj* **1)** difficult, trying, tough **2)** intelligent
bedeccä
bedic *n* pain **bedidäg** -c/-däg
beğed *v.n* gift
bene *v.tr* wait for **bende, käbendä**
bisko *n* friend **biskoda** /-da
biyi *adj* small **biyeng** /-eng
bo colonggo (**colonggo 1** lake, place of water)
n big river **bongä colongota**
bocca *adv* usually, always
bodo *v.tr* agree **boda, kabod**
bokada *v.tr* bring **boti, käbota**
bokäng *v.tr* remove **bokäng, kabokäng**
bokosänag *v.n* usher
bolic *n* agreement **bol** -ic/
bolo *v.tr* make **bola, käbol {gi mbolo}**
bonog *n* friend, person **boniginy, bony** -iny
bonuwan *n* mother **bongguwan** -äwan/-
äwan
bonggonu cengic *n* step mother (lit. your (pl)
mother of side) **bonggägoğu cengic**

bosa *n* his mother
botac *n* backbitting
bow *n* light **bowdug**
box₁ *n* likeness, resemblance
box₂ badness, evil
boxene *n* old eyes **boxängganag**
boxso? *v.i* be old **kaboxsä**
boxux *n* grandmother **boxunggäxu**
buccu ? *v.tr* answer **kabuc**
budurug *n* sow, female pig [**päxä budurug**]
buduruginy /-iny
buga ? spoon
buganä log *n* ladle, cooking spoon for asida (lit.
spoon of sauce) **bugadagä log**
buguning -z- *n* king **buguninginy** /-iny
bul *n* drum (big) **buldi** /-di
bulda biye *n* small drum **bulduga biyeniny**
bung *n* deaf person **bunginy** /-iny
bur *n* crack in dry ground **burti**
bus *n.pl* silk, hair of maize
butug *n.pl* kingdom
bux *n.pl* wine, beer
buxu *v.tr* roast **buxi, käbux**

C

cabär *n* **1)** mountain, hill **2)** land, world
cabärta /-ta
cadigo *n* fog, mist, white air from ground
cadigoda
cagwiyang *n* hernia, intestines coming out of
body **cagwiyanginy** /-iny

camiye *v.i* meet
Canic *n* Caning person [**päxä canic**] **Caning**
-ic/-ing
cata *v.i* sit **icca, käcca {gi nycata}**

cate *v.tr* separate, differentiate, decide between several choices **caga, kăcakăda {gi nycate}**

cax *n* anus [[**caxse₂**] **caxsiny** /-siny

caxsăwan₁ *n* tribe, ethnic group
caxsănggăwan -ăwan/-ăwan

caxsăwan₂ *n* descendant **caxsiny** -ăwan/-iny

caxse₁ *adj* handsome

caxse₂ (**cax** anus) *adv* under

căpari *n.sg* thread, string

ce *pron* she

celic ? *n* child

celuwec *n* side of body, body handle of fat **celu** -wec/

cegekăxong *adv* afternoon (lit. side of sun)

ceggiccăwan *n* 1) side of body 2) group
cedegăwan -ăwan/-ăwan

ceremegic *n* bird trap **ceremeg** -ic/

ceri *n* basket to carry grain from fields **ceridi** /-di

cic *n* vagina of woman [**păxă cic**] **cicciny** /-ciny

cicili ? *v.tr* cut

ci'dă *n* eagle (bird type) **ci'du** /-u

cigiyene *n* mane, hair on neck of lion, horse
cigidi -yene/-di

cilăx *n* slave **cilăxiny** /-iny

cilegsă log *n* soup spoon **cileginygă log**

ciling *n* parrot (bird type) **cilinginy**

cilxaya *n* snail **cilxayu** /-u

cobocobor ? *n* hill **cobocoboriny**

cobos, cobog *n* jaw **căbony** -s/-ny

cocolacca *v.tr* descend, go down **cocolizi, kacocoleza**

codo₁ *v.tr* make fall, overpower, defeat, over turn, wrestle **cotăda, kacotădă**

codo₂ *v.i* fall, drop **coda, kacod**

codo₃ *v.tr* wrestle, fight **coda, kacod**

cogă *v.i* reach, arrive

cogo *v.tr* arrive, reach **coga, kăcogu {gi nycogo}**

colada *v.tr* pour **coli, kăcola**

colo *v.i* 1) serve 2) pour **cola, kacol**

colonggo *n* 1) lake, place of water [**bo colonggo**] 2) dried up place of water, river
colonggoda /-da

copo *v.tr* look at, visit **copa, kăcopo {gi nycopo}**

coxowa *v.i* hurry **coxawa, kacoxowa**

cukulug *n* ripe pumpkin **cukuluginy** /-iny

culudic *n* charcoal **culu** -dic/

curu *n* granary, grain storage place **curudi** /-di

D

dage *v.tr* chop (with axe) **daga, kădagă {gi ndage}**

daraga *n* shield **daragu** /-u

dawe ? *v.i* shout

dădăx ? *v.tr* show

dălwec *n* sand **dălweciny** /-iny

dăn *n* scorpion **dănu** /-u

dändä ma *n* leech (water insect sucking blood)
 (lit. scorpion of water) **dänugä ma**
dänge *v.tr* listen to **dänge, kädäng {gi ndänge}**
däse *v.tr* advise **däste, kadästä {gi däse}**
dätax two, so that ?
dätägä ? *v.i* shake
däxä 1) *v.tr* treat (sickness, wound) **2)** *n* sick person ? **däxi, kädäxä {gi ndäxä}**
dede ? *v.tr* obey, respect
del *n.pl* decoration
delde ? *v.tr* listen
dele₁ *v.tr* decorate **dele, kädäl {gi ndele}**
dele₂ *v.tr* make fall **teli, kadel**
deny₁ *n* cow, female cow **[päxä deny] däg -/-**
deny₂ *v.tr* ignore
denyä ma *n* hippo (lit. cow of water) **dägä ma**
dibiri *n* lip ornament **dibiru /-u**
dimidi *v.tr* complete, finish **dimi, kädimi {gi ndimini}**
diniye *n* storm **diniyu /-u**
dobolog *n* ram, male sheep **dobologiny /-iny**
dokale ? *v.tr* make straight
dokolo *v.tr* stand, stop **dokoli, kädokol {gi ndokolo}**

dol *n* snake **dolu /-u**
dolezi *v.i* lead **dolezi, kädoleza {gi ndolezi}**
dolo *v.tr* line-up **dola, kädole ? {gi ndolo}**
dong *adv* backward
dongo ? *v.i* be astonished
dox₁ *n* mud **[doxaded] [doxajul] [doxotonyad] doxta /-ta**
dox₂ *n* person
doxaded (dox₁ mud) *n.pl* lump of clay
doxajul (dox₁ mud) *n.sg* clay
doxotonyad (dox₁ mud) *n.pl* mud block, brick
duc *n* flour **duciny /-iny**
dudulusic *n* flower **dudulus -ic/**
dukutäsa *v.tr* pour (grain), raise, overturn
dukusa, kädukusa {gi ndukutäsa}
dul ? *n* stump **dulung ? /-ung**
duldu ed *n* tree stump **dulunggu ewe**
dulubusic *n* tumor, cancer **dulubus -ic/**
duric (duru) *n* gathering of traders, merchants in the market **duricciny /-ciny**
duru *v.tr* gather (people) **duri, käduri {gi nduru}** **duric** gathering of traders, merchants in the market
duwale ? *v.tr* announce
duwu *v.tr* soak, make wet **duwi, käduw {gi nduw}**

'D 'd

'dakic ? *n* salvation
'dami *n* fig tree **'damu /-u**
'danyäwan *n* palate, roof of mouth **'danyda -äwan/-da**

'danye *v.tr* hide **'danya, ka'dany**
'dawic *n* broom **'dawucu -ic/-ucu**
'dawud *n* mud fish **'dawunu -d/-nu**
'dax *n* stork, large bird type **'daxiny /-iny**

'**daye** *v.tr* wash (clothes, body) '**daya, ka'day**
 '**dädo** *v.tr* tear, pull apart '**duta, ka'däd**
 '**dägane** *v.i* hurry '**dägana, ka'dägane**
 '**dämäd** *n* heifer, young cow '**dämänu -d/-nu**
 '**dängakä xong** *adv* sunset (lit. going down of sun)
 '**däräg** *n* brain in head '**däräginy /-iny**
 '**dede** ? *v.tr* rebuke
 '**dege** *v.tr* ascend, climb '**dege, ka'deg**
 '**degecce** *v.i* ascend, go up '**desi, ka'dese**
 '**derem** *n* tree type '**dereminy /-iny**
 '**dese** ? *v.tr* finish
 '**dingi** *v.tr* cut '**dingi, ka'ding**
 '**diy** *v.tr* not know, forget '**diyi, ka'diya**
 '**diyada** *v.tr* forget [ze kä'diyasa] '**diy, ka'diya**

'**doco** *v.i* go, move, separate from **wede, kä'doc {gi n'doco}**
 '**dodony** ? *n* dice, lots
 '**dodu** ? *v.i* break
 '**dog** *n* thing **weg -/-**
 '**doga** *oth* stupid
 '**doga sogowadäng song** *adv* never (lit. thing happening not)
 '**donga** ? *v.i* grow
 '**donge** *v.tr* care for, treat well
 '**dosto** *v.tr* pull '**dosta, ka'doskädä 'doskodig**
 '**dosuwa** ? *v.i* be pregnant
 '**doxo** *v.tr* obtain, get, find '**doxa, ka'dox**
 '**doxti** *n* person **nycoki -/-**
 '**dugog** *n.pl* puss of infection
 '**duwa'duwasic** *n* worm type '**duwa'duwas -ic/**

E

e *oth* yes
 -**e** *pron* his, her (belongs to a singular noun previously mentioned)
ed *n* tree, wood [**kaxsed**] [**me ewe**] [**ned**] [**päxä ed**] **ewe -/-**
edekeny *adv* tomorrow, next day
eg *n* giraffe **eginy /-iny**

endu you (sg)
enge *v.tr* skin (animal) **ende, kendä {gi nenge}**
exenäwan *n* leg [**nyäxtä exene**] [**päxä bonu exenäwan**] **exenggäwan -äwan/-äwan**
exenggukalä *n* yam, sweet potatoe
exenggukalu

F

faranycal *n* tomato **faranycaliny** /-iny
fatela *n* match box **fatelu** /-u

filindi *n* spear type **filindu** /-u

G

ganang *adv* now
gang now
ganggaxuwic *n* gravel **ganggaxu** -wic/
gany *n* weapon
garabe *v.i* be near
gaw *n* hawk (bird type) **gawiny** /-iny
gawe *v.tr* throw **gawa, kägaw {gi nggawe}**
gax *n* cane, walking stick **gany** -x/-ny
gaxs- *der.afx* gathering of . . .
gaxsäంగా middle
gaxsinyä nyaxic (**nyaxic** blade, piece of grass, thatch) *n* grass **gaxsinygä nyaxta**
gäbo *v.tr* bury **gäba, kägäbä {gi nggäbo}**
gä'dang be before
gäldic *n* 1) egg 2) fetus **gäl** -dic/
gäle ? *v.i* rejoice
gäpäca already
gärekärejey ? *v.tr* writing
geldwic *n* wildcat **geldwiny** -ic/-iny
gele *v.tr* peel, shell (hard things) **gele, kagel {gi nggele}**
gerte ? *v.tr* 1) write 2) make sign
gexte *v.i* limp **gexkäte, kägexkädu {gi nggexte}**

gi *pron* you (singular)
gi'diki *v.tr* shake **gi'diki, kägi'diki {gi nggi'diki}**
gining *pron* you
gingang *pron* you (pl)
gisin *n* anteater **gisininy** /-iny
gol *n* water well, water hole **golda** /-da
gom *adv* afterwards, later
guguric *n* fish type **guguru** -ic/-u
gulduwan *n* navel, belly button **gulinny** -äwan/-iny
gulonggulong *n* dung beetle
gulonggulonginy /-iny
gulugulusic *n* bubble, foam, air in water
gulugulus -ic/
gulumun *n* millipede **gulumuniny** /-iny
gunic *n* knuckle, bending **gun**
gunid *n.pl* hem of clothe, clothing
guruma'dig *n* wasp (stinging insect)
guruma'diny -ig/-iny
gurumgurum *oth* down, darkness
gurwec *n* millet **gurweciny** /-iny
guzun *n* owl (bird type) **guzini** /-i

I

i *con* and, but

-i 1) *dem* that (far from speaker and hearer) **2)**

con that, which, who (definite relative connector)

igä *n* water

ikang now

ikäwan *n* **1)** mouth **2)** language **ikinggäwan**

-äwan/-äwan

ila unless, until, except

inäś *con* but if

ip *n* tail of animal **iptiny** /-tiny

is *n* dog [**päxä is**] **isu** /-u

iyäng *v.tr* produce **iyäng, kiyäng {gi niyäng}**

iye *v.i* **1)** give birth **2)** produce **iye, kiye {gi niye}**

iyex *v.tr* know **yex, kalayex {gi yex}**

J

jeded *n.pl* harvest season

jen *n* year **jende** /-de

jenic *n* season of year **jenicciny** /-ciny

jenijeni ? *adv* each year, annually

jengic *n* pencil, pen **jengäcu** /-u

jesic (Bw {Arabic}) *n* soldier **jesiny** -ic/-iny

jog *oth* click in mouth **jojoge**

juldäg *n.pl* blackness

K

kabasic *n* tattoo, facial marking **kabas** -ic/
kaborne *n* horn, musical instrument type
kabornu /-u
kaboxtonic *n* frog **kaboxtonu** -ic/-u
kabug *n* spoon **kabuginy** /-iny
kabuga ? *n* trough
kacalubugic *n* intestine **kacalubug** -ic/
kaccä *n* donkey **kaccu** /-u
kace *adv* that she
kacikey *n* rattle (musical instrument type)
kacikeyiny /-iny
kadasuwic *n* foundation **kadasu** -wic/
ka'da *n* fishing net **ka'dada** /-da
ka'das ? *adv* like
kagä *adv* that me
kagi *adv* that you (sg)
kagog *adv* that us (and you)
kal *n* room, hut of compound **kalda** /-da
kala *con* **1)** so, then **2)** like, as
Kaläg *n* God, god **kalta** -äg/-ta
kaläg *n* charm, amulet, idol, thing with magical
power [**me käläg**] **kaläta**, **kaläkta** /-ta
kalumpoc *n* bamboo **kalumpociny** /-iny
kalung others
kama *adv* that him
kamalä (Bw {English}) *n* camel **kamalu** /-u
kampäng *n* leftover food **kampänginy** /-iny
kamuga *n* boar, male pig **kamugu** /-u
kanggo *adv* that you (pl)
kanya *adv* that it
kanyaguwec *n* fin of fish **kanyagu** -wec/

kanyaxan *n* razor **kanyaxanu** /-u
kapaldäg *n.pl* **1)** woman who has not yet given
birth **2)** virgin
kar'deg *n* hoe scraper, cleaner **kar'deginy**
/-iny
kasa *adv* that them
kasäng *v.tr* cause labor pains
kawa *oth* no (reject a request)
kawas *adv* that us (not you)
kawi what
kawing *n* fat person **kawingi** /-i
kawung *adv* yesterday
kawuzi *adv* day before yesterday
kax *con* **1)** supposed to, ought to, must **2)** if
kaxsä *n* inner part, side (of something)
[**kaxsed**] **kaxsängga**
kaxsä gal *n* compound, courtyard (lit. inside
compound) **kaxsänggä galda**
kaxsäpa (**pa** **1** homestead, compound) *n* town,
city **kaxsäpadäg** /-däg
kaxse *n* stone, pit of fruit **kaxsingge** /-ingge
kaxsed (**kaxsä** inner part, side (of something),
ed tree, wood) *n* forest, bush [**me kaxsed**]
kaxsinggewe -d/-inggewe
kayudic *n* rubbish **kayu** -dic/
käbadic *n* shoe, sandal **käbada** -ic/
käccogos *adv* immediately
kädataxowic *n* cricket (insect type) **kädataxo**
-wic/
kädäbäx *n* trap **kädäbäxiny** /-iny
kä'day *quan* all [**tota kä'day**]
kä'dayge *n.pl* whole, all of something

käg escort
kägäl *n* calf of leg **kägäliny** /-iny
käläd *n.pl* braid of hair
kälilic ? *adv* suddenly
kän kä'day *quan* everyone, everybody (lit. people all)
käpägäne *n* beach, sand at edge of body of water **käpägänu** /-u
käre *v.tr* think **kärte, kagärtä {gi gäre}**
käredäng *v.tr* remember **käräng, kagäräng {gi gäredäng}**
käsaciny ? *adv* near
kätandali *n* pelican (bird type) **kätandalu** /-u
kätäbäxäs *adv* limping
kätos *adv* full, completely
käx *n* person **kän**
käxa bu *n* white person **kängga bawiny**
käxa caka *n* different person **kängga cakuwiny**
käxa ngonde *n* master, important person **känggga ngoniny**
käxa semen *n* prisoner, captive **kängga semen**
käxa ze tas *n* mad, crazy person **kängga zängga tasiny**
käxa- *der.afx* person that is . . . **kängga-**
käxse *adj* dead **käxseng** ?
kedewec *n* virgin, bride **kedenewiny** -wec/-ewiny
kee yes
kelegele *n* monkey **kelegelu** /-u
kemis *n* leopard **kemusu** /-u
kerekerec *n* spot (like on leopard) **kerekereciny** /-iny
keric ? *n* sign
keskow **1)** *n* dawn **2)** *adv* dawn, before sunrise

key *ques* how
keyenggen *n* bush, small tree **keyenggenu** /-u
keyzic *n* dawn
kezic *n* day **keziciny** /-iny
ki'dic *n* breast **ki'di** -c/
kig *n* person **kän** -/-
kijis *n* pounding stick **kijisu** /-u
kilingic *n* bracelet **kilinginy** -ic/in
kindarag *n* winnow, rake for gathering cut grass **kindaraginy** /-iny
kinggi others
kipin *n* civet cat **kipinu** /-u
kixi *v.tr* **1)** respond, answer **2)** accept **kixi, kagixi {gi gixidi}**
kiyau *v.tr* collect, gather
kobox gourd **kobony** -x/-ny
koboxsu ma (**ma**₁ water) *n* bucket, pail **kobonygu ma**
kocogoric *n* hoof (of cow, horse) **kocogor** -ic/
kodogol *n* large bird type **kodogoliny** /-iny
kodokodosic *n* ankle **kodokodos** -ic/
kodos *num* three
kodoseneng third
ko'dog *n* valley **ko'dota** /-ta
kog *pron* we (and you)
kogoldic *n* **1)** shell (of nut, turtle, etc) **2)** skin of fruit **kogol** -dic/
kogolge *n* peel
kokomic *n* umbilical cord **kokominy** -ic/-iny
kolar *n* **1)** throat **2)** voice box **kolariny** /-iny
kolope ? *v.i* be crooked
kolos₁ *n* arm, elbow **kolosiny** /-iny
kolos₂ *n* edge of something **kolosingge**
kom *n* chair **komda** /-da

kompa *n* axe **kompu** /-u
korongic *n* pasture, grassy area for cows
korongo -ic/-o
koxa *n.sg* rain
koxic *n* palm tree **koxiciny** /-iny
koying *v.tr* bring **koying**, **kagoying**
koyodäng *v.tr* bring **kowäng**, **kagoyäng** {**gi**
goyodäng}
kred *n* boundary marker of field **krete** /-te
kreny *ques* how many **krenyag**
kubundic *n* bark of tree **kubundu** -ic/-u
kubunduwic *n* peel (of fruit) **kubundu** -wic/
kuburic *n* bench for sitting on **kuburu** -ic/-u
kubutic *n* wing **kubug** -tic/
kuc *n* sorghum **kuny** -c/-ny
kucu daba *n* maize **kucunggu dabu**
kudura *n* strength [**me kudura**] **kudurada**
/-da

kudutu'dä *n* bird type **kudutu'du** /-u
ku'dongic *n* stem, stalk (etc of dura) **ku'dong**
-ic/
kuku *n* first born male child **kukudi** /-di
kulic *n* sesame seed **kuliciny** /-iny
kulubic *n* mushroom **kulubu** -ic/-u
kulung *quan* some
kumagi *n* wall **kumagidi** /-di
kunun *n.sg* locust (insect type)
kuny₁ *n* thorn **kunyu** /-u
kuppa *n* hoe, digging tool **kuppu** /-u
kupuppusic *n* lung **kupuppus** -ic/
kuric *n* dove **kuru** -ic/-u
kuricä tabaldi *n* dove with yellow breast (lit.
dove of Tabldi tree) **kurugä tabaldi**
kutunwan *n* abdomen, belly **kutugwan**
kuwagoga *n* bird type **kuwagogu** /-u

L

lage₁ *v.tr* wear **laga**, **kälagä**
lage₂ *v.tr* hunt [**me lag**] **laga**, **kälagä**
laley *v.tr* look, see **lala**, **kalaley**
lang *n* basket **langda** /-da
langa ? *v.i* praise
lange *v.tr* sing **langi**, **kalanga**
lapa *v.tr* show
lare *v.tr* 1) divide, distribute 2) share **lara**,
kälarä
lasa remain **kalasa**
lawe *v.i* scream **lawzi**, **kälawza**
laxäng *v.i* pass by **laxäng**, **kälaxäng**

laye *v.i* be, remain **kalay**
layis *v.tr* become, be, remain **layizi**, **kalayis**
läg *n.sg* 1) dust 2) smoke **läg**
lägo *v.tr* smoke something **läga**, **kälägoy**
lämosän collect, gather
läpän ? *v.tr* produce
läpede *v.tr* tell **läpi**, **kaläpe**
lätäng *n* darkness
led *n* joy, happiness **letede** /-tede
lede *n* owner **letuge** -de/-tuge
lege *v.tr* speak, say **lege**, **kalege**
legedänic *n* story **legedäniny** -ic/-iny

legeresic *n* gravel
legey *n.pl* speech, talking
lelertäg ? *n.pl* wisdom
lelex *v.n* righteousness **lelextäg**
lelexe ? *v.i* be righteous
lemic *n* root (edible) **lemanyu** -ic/-anyu
lenge ? *v.i* be open [[**odalenge**₁]
lete *v.i* **1)** dance **2)** be happy
leye *v.tr* refuse **ley, kaley**
leza *v.i* appear **käleza**
ligä ? *v.tr* fill, dwell in
ligic *n* knowledge
ligid *n* **1)** shadow **2)** spirit of dead person **ligiti**
 /-ti
ligita apo *n* soul, spirit (lit. spirit good) **ligitiga**
apoccu
lilim *v.i* be sweet
lilingicci *v.tr* bend over **lilingäzi, kalilingäzi**
limiccä xong *adv* sunrise (lit. rising of sun)

log *n* sauce **lota, lokta** /-ta
loge ? *v.tr* prophesy, proclaim **kalogey**
logey ? *n* prophet **logeygäny**
logic ? *n* prophecy
logo praise
lorto *n* grasshopper (insect) **lortu** /-u
loy₁ *adj* tall
loy₂ *adv* flat
loy₃ *n* length **loydäg**
lu *n* local hockey game with football and sticks
ludi /-di
lugulogädi *n* inheritance
luguwic *n* premolar tooth **lugu** -wic/
luku *n* pool of water **lukudi** /-di
lunguric *n* bird like duck **lunguru** -ic/-u
lunguricä ba *n* turkey **lungurugä ba**
luw *v.tr* **1)** cut **2)** interfere with **3)** respond,
 answer **luwi, käluw**
luwid *n.pl* circumcision

M

ma₁ *n.pl* water [**koboxsu ma**]
ma₂ *pron* he
macudic *n* co-wife, second wife **macudic** X/X
mada *v.i* be satisfied
ma'daga *n* glue for catching birds **ma'dagu**
 /-u
mafara *n* cassava, manioc **mafara** /-da
maga peteccä *n.pl* current, moving water (lit
 water running)
magä ya *n.pl* soup, broth (lit water of meat)
magic *n* sap of tree **mag** -ic/

majäwan *n* polygamy, marriage of more than
 one wife **majudi** -äwan/-di
malas *n* spear type **malasu** /-u
malayika (Arabic) *n* angel **malayikada**
male domestic, farm animal **maleda** /-da
malezic *n* guinea fowl **maleza** -ic/
mandarna *n* snake type **mandarnanginy**
 /-nginy
mandur *n* widow, woman or man whose
 husband or wife died **manduriny** /-iny
mandurtäg ? *n.pl* widowhood

mange *adj* many, more **mangeccä** /-ccä
mangeccä very much
manycal *n* sickle, grass cutter **manycaliny** /-iny
marany *n* scar **maranyda** /-da
maranydä mas *n* burn on body (lit. scar of fire)
maranydagä mas
maränyang *n* dance type **maränyanginy** /-iny
mas *n* fire **masta** /-ta
masakä goxa *n.sg* drought, famine
mase *v.tr* dry, make dry **masa, kamasä**
mata'dawic *n* fish type **mata'dawiny** -ic/-iny
maxye ? *n* salary, wages
maya *v.i* be satisfied **may, kamaya**
mädäg *num* five
mä'dac *n* 1) something soft (dough) 2) container, mould for shaping mettal or clay
mä'dacciny /-ciny
mä'ding ? *n* other
mägaccäng *adv* long ago
mägax₁ *n* heart **mägany** -x/-ny
mägax₂ *n* buffalo **mägany** -x/-ny
mälage *n* fish type **mälagu** /-u
mänang *adv* like that
mände *adv* again, also
mäne *v.tr* ask **mäne, kamän**
mäsa *n* fist of hand **mästa** -a/-ta
mäso close
mäxäs ? *n* incense
mäxem *n* antelope **mäxeminy** /-iny
mäxic *n* 1) root, bulb of plant [pächä mäxic] 2) muscle **mäx** -ic/
mäxo *v.tr* sink, dunk **mäxa, kamäx**

me- *der.afx* person that . . . **menggä-**
me bärä *n* thief **menggä bärata** m/m
me cagad *n* sorcerer **menggä cagad** m/m
me celdug *n* liar, lying person **menggä celdug** m/m
me dabi *n* poor man **menggä dabi** m/m
me dany *n* brave person **menggä dany** m/m
me ded *n* blacksmith, iron worker **menggä ded** m/m
me dolic *n* guide **menggä dolic** m/m
me enged *n* butcher **menggä enged** m/m
me ewe (ed tree, wood) *n* medicine man, traditional healer **menggä ewe** m/m
me golong *n* merchant, seller **menggä golong** m/m
me isid *n* jealous person **menggä isid** m/m
me kaxsed (kaxsed forest, bush) *n* bush dweller **menggä kaxsed** m/m
me käläg (kaläg charm, amulet, idol, thing with magical power) *n* witch, sorcerer, diviner (man or woman) **menggä käläkta**
me kudura (kudura strength) *n* strong person **menggä kudura** m/m
me lag (lage₂ hunt) *n* hunter **menggä lag** m/m
me marog *n* ghost **menggä marota** m/m
me menekas (mene₁ 1 take, catch, hold, trap) *n* fisherman **menggä menekas** m/m
me niyed *n* midwife **menggä niy**
me nganyad *n* trader, buyer **menggä nganyad** m/m
me nyäxay *n* beggar **menggä nyäxay** m/m
me nyugatug *n* coward **menggä nyugatug** m/m
me pa (pa 1 homestead, compound) *n* host **menggä badäg**

me pelow (**pelow** field) *n* farmer **menggä pelow** m/m

me pungud *n* 1) stranger 2) gentile **menggä punguti**

me sed (**sed** knot of rope) *n* weaver **menggä sed** m/m

me tekäbetu *n* potter **menggä tekäbetu** m/m

me walang *n* wanderer, person walking around from place to place **menggä walang** m/m

me wanag *n* father **menggä wanag** m/m

me wedäg (**wedäg** journey, trip) *n* traveler **menggä wedäg** m/m

me yaxis *n* messenger **menggä yaxis** m/m

mec *n* mosquito **meciny** /-iny

mege *n* 1) wind storm, wind [**penä mege**] 2) air **megede** /-de

megen *n* orphan **megenu** /-u

megetudi *adv* morning (lit. wind early/cold)

meldä *n* 1) bellow for pumping air on fire 2) bladder that holds urine **meldu** /-u

meldänäny *n* bladder

meldic *n.sg* argument

mele₁ *v.tr* give back **mele, kämeley**

mele₂ *v.i* return **meli** ?, **kämele**

mem *n.pl* milk

menäwan *n* father **menggäwan** -äwan/-äwan

mene₁ *v.tr* 1) take, catch, hold, trap [**me menekas**] 2) care for **mene/nang, kamen**

mene₂ *v.tr* hold **mende, kämendä**

mene sog *v.i* begin a journey (lit. make a journey?) **mene sog, kamen sog**

menetäsa *v.tr* use for trapping **menesa, kamenesa**

menggäpa (**pa** 1 homestead, compound) *n* family **menggäpadäg** /-däg

mes₁ *n* penis of man **mestiny** /-tiny

mes₂ *n* father **meg**

mesa *n* his father

mese₁ *n* stinger of insect **mestiny** -e/-tiny

mese₂ *v.i* disappear, get lost **kämese**

mese₃ *v.tr* loose **mese, kämes**

meske *v.tr* protect, keep, care for, raise up **meskide, kameskädä**

mex ? *v.tr* clean, purify

mexes *n* crippled person **mexesu** /-u

meyge *n* winter season **meygede** /-de

meyin *n* ant **meyininy** /-iny

meza *n* creator, spirit **mezada** /-da

mezana *n* spirit

mezana tas *n* demon, evil spirit (lit. creator bad) **mezadaga tasiny**

mid *n* fat, oil **midi** /-i

midä tumox *n.sg* honey (lit. oil of bees)

mil *n* song **mildi** /-di

mimacad *v.n* traitor

miy *n* skin, hide of animal **miydi** /-di

mo *adv* just

modic *n* peace **mode** -ic/

modolong *n* cock, rooster, male chicken **modolonginy** /-iny

moladaswa *v.i* 1) be silent 2) remain **moliwa, kämolaswa**

moliwa *v.i* remain **moliwa, kamolaswa**

morog *n* grave, cemetery **morota** /-ta

moso *v.tr* rot, decay **mosa, kämose**

moxkol *n* kitchen **moxkoliny** /-iny

moxsoc *n* vine **moxso** -c/

moxta *n* horse **moxtu** /-u

mudic *n.sg* nasal mucus
mulungi ? *v.tr* wrap
mumus *n* toad (reptile type) **mumus** /-u
mune *n* point, tip of something [**munuwan**]
muduke
munodang *adv* coming

munuwan (**mune** point, tip of something) *n*
nose **mudukuwan** -äwan/-äwan
mus *n* bowl, pot for pounding into **mustudi**
/-tudi
musku *oth* still
muso *v.tr* cause, make unsatisfied **musi**,
kamsa

N

na₁ *prep* with [**ned**]
na₂ *con* and
na andä banic *adv* rightward (lit. with hand
right)
na andä nyagol *adv* leftward (lit. with hand
left)
na canyiccä xong *adv* towards the sun (lit.
with direction of sun)
na dabi *adv* poorly, without money (with
poverty?)
na zängänga *adv* truly (lit. with truth)
nace *adv* with her
naga *oth* is for, about
nagä *adv* with me
nagi *adv* with you (sg)
nagog *adv* with us (and you)
nama *adv* with him
nanange *v.tr* trick, deceive **nananga**,
känanange
nani there
nano very
nangang ? *adv* together
nanggä *pos* mine
nanggo *adv* with you (pl)

nanya, nang *adv* with it
napäl *adv* quietly
nasa *adv* with them
nawas *adv* with us (not you)
näce *pos* hers
näma *pos* his
nänog *pos* ours (and yours)
nänggi *pos* yours (sg)
nänggo *pos* yours (pl)
nänya *pos* its
näs be, is, are, which, that
näsa *pos* theirs
näsko *pos* ours (not yours)
nästire *adv* truly (lit be true)
ndakabuc *n* groundnut, peanut **ndakabucciny**
/-ciny
ndakä *n* so that not
ndä *con* and, then
ndendengic *n* feather **ndendenginy** -ic/-iny
ndos *n* anus
ndukurudic *n* dust **ndukurudi** -c/
ned (**na**₁ with, **ed** tree, wood) *n* rafter, beam in
ceiling **newe** -d/-we

neng ? *con* had, so
nimi *v.tr* 1) scatter 2) remember ? **nimäng**,
kanimäng
nimic *n* vision (of angel , etc. while awake)
nimi -c/
niye *v.tr* help to deliver birth, produce **niye**,
kaniy
no seem
nolo *v.i* go
noxsi *v.tr* raise (from dead), make alive **noxsi**,
känoxsa
nunuxundi one by one
nung *n.pl* breath
nuxu 1) *num* one 2) *adv* only [**taxä nuxu**]
[taxnuxu]
nuxu 'dokandäng soxong *quan* nothing (lit.
only there is a thing not)
nuxung kikandäng song *quan* nobody, no
one (lit. only there is a person not)
nuxus *adv* maybe, perhaps
nga *n* voice, word **nyadad** -/-
ngad, ngadag *n.pl* 1) word [**serekä nga**] 2)
matter
ngade *v.tr* speak, say **ngada, kangad**
ngake *n* word, matter
ngaluwec *n* bell **ngalu** -wec/
ngan sister **nganag**
nganäwan *n* sister **nganakäwan** -äwan/-
äwan
ngany ? *n* stone, rock **nganyu**
nganye *v.tr* sell **nganya, kangany**
ngas *n* neck **ngastiny** /-tiny
ngasacca₁ *n* abscess, infection with puss
ngasaciny -ca/-iny
ngasacca₂ *n* goiter, growth on face **ngasayda**
-ca/-da

ngasang *n* myself **ngastängwan**
ngasawan ? *n* voice
ngasä andwan *n* wrist (lit. neck of hand)
ngastinygä asänggwan -äwan/-äwan
ngastänggog ourselves
ngawe *v.tr* catch **ngawa, kangaw**
ngayic *n* small stone [**päxä ngayic ngori**]
nganyu -yic/-nyu
ngäc *n* dung **ngäciny** /-iny
ngäsata *v.tr* stand **ngäsa, kangäsa**
ngäso *v.tr* wake up, stand **ngäsa, kangäsa**
ngäte₁ *adv* near [**ngäte**₂]
ngäte₂ (**ngäte**₁ near) *v.der* be near **ngite**,
nge *v.i* cry, wail **ngede, kängedä**
nge ikwegong *n.pl* noise, sound
ngec *n* bone **ngay**
ngeccä awagic *n* rib (lit. bone of chest)
ngaygä awa
ngeccä onggwan *n* spine, back bone (lit. bone
of back) **ngaygä onggwan**
ngeccä wanwan *n* bone of body (lit. bone of
body) **ngaygä wanwan**
ngeccä zäwan *n* skull (lit. bone of head)
ngaygä zänggwan -äwan/-äwan
ngeyig *n.pl* crying, funeral, mourning **ngeyig**
ngeyitede *n.pl* funeral, mourning
ngga *n* mother **ngangganag** /nga--nag
nggux *n* 1) tortoise 2) hunchback person
ngguny -x/-ny
ngojox *n* blind person **ngojeny** -ox/-eny
ngole *n* mother's brother **ngolenag** /-nag
ngome *n* weed **ngomeda** /-da
ngonde *adj* big, important **ngoniny** -de/-iny
ngondow *n* elder, old person (man or woman)
ngondowiny /-iny
ngongoxosic *n* gill of fish **ngongoxos** -ic/

ngotorobo *n* chief **ngotoroboda** /-da
ngududul ? *v.i* be rough
ngunyangunyang *n* hedgehog
ngunyangunyanginy /-iny
ngusey ? *v.tr* raise
nya₁ *pron* it
nya₂ think
nyada *n* chaff, remains after dura is harvested
nyadada
nyame *v.tr* check **nyama, kanyam**
nyamg ? *v.n* looking
nyamusow *n* army ant, safari ant
nyamusowiny /-iny
nyandäng exists
nyang₁ *n* crocodile **nyanginy** /-iny
nyang₂ it be
nyara *n* cousin, son or daughter of mother's or
father's brother or sister **nyaru**
nyase *v.tr* pull out from, destroy **nyase,**
kanyas
nyatoga have, possess **kagong** ?
nyaw *n* udder of cow for giving milk **nyawda**
/-da
nyaxay *n.pl* request

nyaxic *n* blade, piece of grass, thatch
[gaxsinyä nyaxic] **nyaxta** -ic/-ta
nyaxiccarureed
nyaxiccaru (nyaxic) *n* reed **nyaxiccarudi**
/-di
nyägatäg ? *v.n* fear
nyägate *v.tr* fear, be afraid of **nyägata,**
kanyägate
nyäpäxkic *n* flame, flicker **nyäpäxki** -c/
nyäxtä exene (exenäwan leg) *n* finger, toe
nail **nyäxtänggä exengga**
nyäxte *n* side (of river) **nyäx** -te/
nycamiye *n* meeting **nycamiyu** /-u
nyenyewesic *n* star **nyenyewes** -ic/
nyigidi *n.pl* dew, water on ground
nyimec *n* liver inside body **nyimeciny** /-iny
nyingäs rat **nyingäsä** /-ä
nyingäsa jul *n* mouse (lit. rat that black)
nyingäsäga juliny
nyinyebed *n.pl* drizzle, light rain
nyipär *n* tongue **nyipärti** /-ti
nyixtäwan *n* tooth **nyix** -täwan/
nyonggo *n* item of clothing **nyonggu** /-u
nyoxolow *n* hyena **nyoxolowiny** /-iny

O

odalenge₁ (**ow** place, **lenge** ? be open) *n* open
place, clearing **odalengecä** /-cä
odalenge₂ *adv* daytime
odu kayu *n* garbage dump (lit. place of rubbish)
otagä kayu
odu nganyed *n* market **otagä nganyed**
odudi *n* morning **odudiny** /-iny

o'doccig *v.tr* must go **onoci, ko'doccig**
-og *pron* our (and your)
oge *ques* when
oloxti *adv* early
olug *n.pl* saliva
omo *n* leprosy **omoda** /-da

-ong *dem* this (near speaker)
ongäd *n* night **ongädiny** /-iny
onge behind
onguwan *n* back of body **ondungguwan**
 -äwan/-äwan
op *n* young man **opiny** /-iny
oranyca (Bw {English}) *n* orange **oranyca**
 X/X
oso *n* rainy season **osoda** /-da
osox *n* lion **osony** -x/-ny
ow *n* place [**[odalenge₁]** **ota** /-ta
owanaskux *n* mother-in-law **owanaskuxo** /-o

owda ? *n* weather
owda tudi *n* cold weather
oxadi *ques* what (needs a specific answer)
oxay *n* animal **oxayda** /-da
oxo *v.tr* 1) see 2) wonder **oxa, kox {gi noxo}**
oxsondug *n.pl* pregnancy
oxsong *v.i* be pregnant **koxsonga {gi noxsong}**
oxsongada *v.i* become pregnant **oxsongi, koxsonga {gi noxsongada}**
oxtic *n* fish trap **oxticiny** /-iny
oyo *v.tr* run fast, escape **oya, koy {gi noyo}**

P

pa *n* 1) homestead, compound [**kaxsäpa**] [**me pa**] [**menggäpa**] 2) inhabitant, resident
padäg /-däg
pac ? *n* drips of water
pacce *adv* fast, a lot, very
pagad ? *v.n* encouragement
palangasic *n* guest, visitor **palangas** -ic/
pale *v.tr* pray **pala, kapale palic**prayer
palic (**pale**) *n* prayer **paliciny** /-iny
pan *n* child
panggal *n* homestead, home **panggalda** /-da
panggug *n* power
pappa'dasic *n* earring **pappa'das** -ic/
parada *v.tr* arrive at, reach **pari, kapara**
paratic *n* bud of new tree leaf **paraticiny**
 /-iny
parnig *n* hat **parniginy** /-iny

pasada *v.i* be met by **pasi, käpasa {gi mpasada}**
pase *v.i* meet **pasi, käpase {gi mpase}**
pax *n.pl* miscarriage, pregnancy ends in death of child
paxatäwan *n* waist **paxatagäwan** -äwan/-äwan
paxe *v.tr* kill **paxa, kapax**
paxedic *n* diarrhea **paxediciny** /-iny
paxsec *n* garden **paxseciny** /-iny
paxtänding *num* seven
paye *v.tr* desire, want, like, love **paya, käpay {gi mpaye}**
paye nuxu *num* nine
payic ? *n* love, kindness
pädaxkäsa ? *n* both of them
päkädäng *v.i* come **pätäng, käpätäng {gi mpäkädäng}**

päla *n* baldness **pälada** /-da
pälada 1) *v.i* be quiet **2)** *v.tr* make quiet **päli,**
käpäla {gi mpälada}
päle *v.tr* steal **päle, kapäl**
pängic *n* upper cheek near ear **päng -ic/**
päri *v.tr* touch **päri, kápärä {gi mpäri}**
päse *v.tr* fill (container) **päse, kápäs {gi**
mpäse}
pätax *num* two
pätäti *n* make strong, strengthen
päx *n* python (snake type) **päxiny /-iny**
päxä- *der.afx* young, small of . . . **enggä-**
päxä alkadis (Bw {Arabic}) *n* kitten, young
cat **enggä alkadisu** p/e
päxä atu *n* grandchild **enggä atu** p/e
päxä axä 'dog (axä 'dog hole) *n* ditch, trench
enggä axänggä 'dokta p/e
päxä ayis (ayis goat, female goat) *n* kid, young
goat **enggä ayis** p/e
päxä bälec *n* nephew, son of brother or sister
enggä bäleg p/e
päxä bonu andäwan (andäwan hand) *n*
thumb of hand **enggä bonggu**
asänggäwan p/e
päxä bonu exenäwan (exenäwan leg) *n* toe
of foot **enggä bonggu exenggäwan** p/e
päxä budurug (budurug sow, female pig) *n*
piglet, young pig **enggä buduruginy** p/e
päxä canic (Canic Caning person) *n* human
being **enggä caning** p/e
päxä cic (cic vagina of woman) *n* clitoris
enggä cicciny p/e
päxä deny (deny₁ cow, female cow) *n* calf,
young cow **enggä däg** p/e
päxä ed (ed tree, wood) *n* shoot, new plant
starting to grow **enggä ewe** p/e

päxä is (is dog) *n* pup, young dog **enggä isu**
p/e
päxä kuwan *n* person with old eyes
päxä kuxug *n* chick, young chicken **enggä**
kuxuwiny p/e
päxä mäxic (mäxic 1 root, bulb of plant) *n*
vein **enggä mäx** p/e
päxä ngayic ngori (ngayic small stone) *n*
small, upper grinding stone **enggä**
nganyugu ngori p/e
päxä oxay *n* insect **enggä oxayta** p/e
päxä pipi (pipi baby, child) *n* child **enggä**
pipu p/e
päxä ponäwan *n* brother **enggä ponggäwan**
p/e
päxä sad (sad 1 bowl, calabash) *n* plate **enggä**
satu p/e
päxä sagun (sagän ewe, female sheep) *n*
lamb, young sheep **enggä sagunu** p/e
päxä ux (ux woman) *n* girl, young woman
enggä uxu p/e
päxä uxic (uxic₁ worm, catapillar) *n* maggot
(worm in rotten meat) **enggä ux** p/e
päxä xong (xong₁ sun) *n* dragonfly (insect
type) **enggä xong** p/e
päxkunu ux (ux woman) sister **nycoku uxu**
pecäkä ma *n.pl* wave of water
peda *v.i* wait **bende, kapada**
pegse ? *v.i* be amazed
pele *v.tr* finish **pele, kápel {gi mpele}**
pelewa *v.i* is finished **pelwa, kápelwa**
pelow *n* field [me pelow] **pelowde /-de**
pen *n* wound, sore **pendu /-du**
penä mege (mege 1 wind storm, wind) *n*
bastard, illegitimate child whose parents were
not married **penggä mege**

penä ux (**ux** woman) *n* daughter **penggä uxu**
penä- *der.afx* child of . . . **penggä-**
penäwan *n* son **penggäwan** -äwan/-äwan
peremperang *n* harp **peremperanginy** /-iny
pes *adv* raw, uncooked
pesa ? *v.tr* bless
pese *v.tr* talk **pese, kapes**
pete *v.i* run **pekäde, kapekädä**
petenä zäx (**zäx** food) *n* clay cooking pot
petugä zäx
pexke ? *v.tr* run from, flee
pezängga *adv* truly
picca *v.i* lead **picci, kapiicca**
pidä ? *n* midst, middle
pidiny *n* heel of foot **pidinydiny** /-diny
piduwic *n* twin **pidu** -wic/
pigi *v.tr* defend **pigi, käpigä {gi mpigi}**
pipi *n* baby, child [**päxä pipi**] **pipu** /-u

pipinä zälägic *n* first born child **pipugu**
zäläg
piri *v.i* surprise **piri, kapiri**
pisow *n* spider web **pisowiny** /-iny
pixi *n* barren woman **pixu** /-u
po'di *n* loincloth **po'du** /-u
pogo *v.tr* fight **poga, kapoge {gi pogo}**
pogud *n* war **pogutada** /-tada
poko *v.tr* carry **poka, käpokä {gi mpoko}**
pologic *n* beam, rafter of house **pologiny** -ic/-
iny
poroga *n* mat **porogu** /-u
posad *v.n* help
poxoja *n.sg* okra
pugusic *n* buttock **pugus** -ic/
pumpung *n* forest, bush **pumpunginy** /-iny
pungic *n* blessing
purupuru *n* butterfly, moth **purupuru** X/X

R

rabsi *v.i* diverge, go around **rabsi, kärabsa**
racca *n* necklace **raccu** /-u
raj *n* trick, deception **rajta** /-ta

rake *v.tr* surround **raka, kärakä**
rap *n* small bird type **rapiny** /-iny
rejc *n* 1) command 2) force **reje** -ic/

S

sa₁ *pron* they
sa₂ be, is, are
sad *n* 1) bowl, calabash [**päxä sad**] 2) age
satu /-tu

sagal *n* girl **saliny** -iny
sagaldäg *n.pl* ceremony for girl becoming a
woman

sagän *n* ewe, female sheep [**päxä sagun**]
sagänu /-u
sage₁ *v.tr* scatter, spread out **saga, kasag {gi zage}**
sage₂ *v.i* come in together in numbers **zagi, kasag {gi zage}**
sagic *n* headpad for carrying **sagicu** /-u
sagun ? *n* sheep **sagunä ?**
salangic *n* stem, stock of dura **salangicu** /-u
salä *n* sword **salu** /-u
sane *v.i* fly, jump, be surprised **sana, kasan {gi zane}**
sangad *oth* rumor, talk of possible danger
sangadasa
sangang *this*
satä ma *n* cup **satugä ma**
saxad (saxe) *v.n* divorce
saxe *v.tr* 1) refuse 2) hate 3) divorce **saxa, kasax, {gi zaxe}** **saxad** divorce
saye *v.tr* see, claim **za, kasay**
säja ? *v.tr* leave, exit
säläka *n* handle **säläku** /-u
sälekey *v.tr* discuss
sändwan *n* knee **sändinginy** -äwan/-inginy
säng *n.pl* downness
sängga *v.n* sleep, day
sänggada *v.i* sleep **sängga, kasängga {gi zänggata}**
sänggasa ? *v.tr* lay, put down
säpär *n.pl* cobs of maize
säpärtic *n* husk of maize (peel) **säpär -tic/**
säxäd *n* yolk, yellow part of egg **säxädiny** /-iny
säxe ?₂ *adv* daytime
säxong *adv* not
säxtä *n* rhino **säxtu** /-u

säye *v.tr* ??
sed *n.pl* knot of rope [**me sed**]
segu *n.pl* fresh milk
seley *surely*
sepextic *n* piece of something **sepeny** -xtic/-ny
sere ? *v.tr* report, tell
serekä nga (ngad, ngadag 1 word) *n* proverb
serekä lege
sicci *n* stick drill for planting **sicciny** /-iny
siging ? *v.i* be born
sijin (Arabic) *n* jail, prison
singadicca tas (tas bad, brave) *n* adultery
singga tasiny
siyad *v.n* food, eating
siyakä odidi *n* breakfast **siyakä odidi** X/X
siyakä waccid (waccid dusk, twilight, after sunset) *n.sg* evening meal
siye *v.tr* 1) eat 2) happen **siye, kasiy {gi ziye}**
soc *n* fruit **soyda** -da
sog *n* road, path **sota** /-ta
sogig *n* way **sotag**
sogo *v.tr* make, do, happen **soga, kasog {gi zogo}**
sogowa *v.i* pretend **sogowa, kasogowa {gi zogowa}**
sol *v.tr* carry
song *adv* not
loru *n* book **lorudi** /-di
soto *v.tr* transfer **sokäda, kasokädä {gi zoto}**
sud *n* mound (from termites), hump (of cow)
sutudi /-tudi
sug *n.pl* urine, pee
sukiyad *n.pl* semen from man

suxulum *n* lizard **suxuluminy** /-iny

T

taba *n* tobacco **tabu** /-u

tabax *n* prostitute **tabany** -x/-ny

tabewa₁ *oth* poorly

tabewa₂ *v.i* suffer **tabawa, kadabewa {gi dabewa}**

tagä 1) *adv* to, for me **2)** *loc* in front of, before

tagäwan *adv* forward, in front of, before (lit. to face)

tage *adv* ahead, before, in front of

tagene *n.sg* front of something

tamic₁ *n* blood **tamicu** /-u

tamic₂ *n* sacrifice **tamiciny** /-iny

Tampilig *n.sg* place name

tampililig *adv* forever

tanda *adv* at

tandä *n* shirt, clothing **tandu** /-u

tanganic n 1) bull (male cow) **2)** rich man **tanganu**

tango *adv* to, for you (pl)

tanyara n 1) celebration, festival **2)** custom, tradition **tanyarada** /-da

tanye 1) *v.i* be brave **2)** *adj* brave

tappa *n* rock (large) **tappu** /-u

tari surely

tarjange attack **kadarjange**

tarlostäg *n.pl* ceremony for boy becoming a man

tarupus *n.sg* mat

tas *adj* bad, brave [**singadicca tas**] [**zäkadasiny**] **tasiny** /-iny

tasän *n* young female goat (not yet producing milk) **tasänu** /-u

tastäd *v.n* danger

tastäg *n.pl* problem, trouble

tawage 1) *n* bottom of something **2)** *adv* below, under, down **tawaga** -e/

tawiny *adv* westward

taxä nuxu (nuxu 2 only) *n* sometime **nunuxundi**

taxkic *n* thigh of leg **taxkicu** /-u

taxnuxu (nuxu 2 only) *adv* once, one time

taxodi *adv* from there

tayow *n* large bird type **tayowiny** /-iny

tä *prep* to, for, at

tä bange *adv* according to

täbag bitter

täbange *adv* afterwards, following

täboxe *adv* under, below

täcaxsä *loc* below, under

täce *adv* to, for her

täcengic *adv* beside, next to (lit. to side)

täcengiccä *loc* next to, beside

tädäx *adj* important **tädäxiny** /-iny

tädäxte *adv* importantly

tädäxtic ? *n* importance, glory

tägaxsä *loc* inside

tägaxse *adv* inside

tägäreny *ques* how often, how many times
tägi *adv* to, for you (sg)
tägog *adv* to, for us (and you)
täläng *adj* short
täma *adv* to, for him
täme ? *v.tr* sacrifice
tämo ? *n* snake, viper
täng *adv* from, at, there
täng, tänya *adv* to, for it
tänggäxsic *n* louse, lice (insect on human head)
tänggäx -sic/
tänya, täng *adv* to, for it
täpeye *v.i* be hot **laya täpey, kätäpey**
täpox *adv* away
täräpe *adv* following, after
täsa *adv* to, for them
täsed *v.n* promise, duty, obligation **täsedic**
täw ? *n* side
täwas *adv* to, for us (not you)
täxande *adv* far (lit. to far)
täxäd *v.n* illness, disease
täzag *adv* southward
täzä *loc* over, above
täzäg₁ *n* 1) floor 2) earth, land **zäg** tä-/
täzäg₂ *adv* down (lit. to soil, down)
täzäläg *adv* fast, first, early
täze *oth* itself (reflexive ?) **täzängga**
te *con* until
tebe ? *v.i* begin
tebezic *n* letter **tebeziny** -ic/-iny
tec *adj* green **teciny** /-iny
tedel ? *adj* holy
tedeläd ? *v.n* holiness
tegede *v.tr* 1) defeat 2) exist **tegi, kadege** {**gi**
degede}

tegic ? *n* redemption
telänad ? *v.n* falling
teläng *v.i* fall **teläng, kadeläng, telasäng**
telegu *n* shelter from rain and sun **telgudi** /-di
telgedäng *v.i* begging to fall **teläng, kadeläng**
{gi delgedäng}
tene *n* dry season **tenede** /-de
tene ? *v.tr* lock in jail, imprison
tere ? *v.i* reserve, be engaged
tesped *num* four
tespedeneni fourth
tespetespe *num* eight
tetex *adv* quickly
teye *v.tr* create **teya, kadey** {**gi deye**}
ti₁ *ques* where
ti₂ there
tibidi ? *adv* middle ?
tidi *adj* 1) tasty 2) happy **tidiny**
tidi ? *n* joy **tididäg**
tidi song much
timinggaruwec *n* cloud **timinggaru** -wec/
tipidi *adv* half, between
tire *oth* certain, sure
tireneng *adv* really, truly
tiriga *n* fishing line, hook **tirigu** /-u
tisi *n* ladder **tisiny** /-iny
tiyati 1) *n* heaven 2) *adv* up, over, above 3)
adv north
toc *n* forehead **tocta** /-ta
todi *adv* there
todong *adv* here
toga *v.tr* 1) put, offer 2) has **togi, kadoga** {**gi**
doga}
togada₁ *v.tr* give **togi, kadoga** ? {**gi**
dogada}

togada₂ *v.tr* escort, go with **togi, kadoga ? {gi dogada}**
togo *v.tr* carve (wood), make cabinets, furniture
toga, katog {gi dogo}
togodäng *v.tr* bring **tong, kadogäng {gi dogodäng}**
tol only
tolang everyday
tolojog *v.i* be loose **kätolojog**
tondoc *n* termite **tondocu** /-u
tonga *v.i* be amazed
tongang *adv* back
tongä *loc* behind, in back of
tonge *adv* behind (lit. to back)
tongge *n* back of something **tondungge** -ge/-dungge
tonggoloxosic *n* bed bug **tonggolox** -osic/
tota kä'day (kä'day all) *adv* everywhere
toto'dosic *n* crop of rooster, cock under beak
toto'dos -ic/
totong here
towa *adv* inside

toxad *n* shrub, small tree **toxkanu** -d/-nu
toxo *v.tr* light, ignite **toxa, kadox {gi doxo}**
tug *n* ebony tree **tuginy** /-iny
tugu *v.tr* share **tugi (sg), dugi (pl), kadug {gi dugu}**
tuluba (Bw (Arabic)) *n* tax **tulubada** /-da
tumong *n* venom, poison of snake **tumonginy** /-iny
tumos *n* elephant **tumosu** /-u
tumox *n* bee **tumony** -x/-ny
tumsagu *n* unfermented asida **tumsagu** X/X
tumun *n* ostrich **tumunu** /-u
tuny ? *v.i* burn
tunyu *adv* outside
turay *n.pl* thunder of storm
turkas *n* quiver, bag for carrying arrows
turkasiny /-iny
turugic *n* army **turug** -ic/
turuguw *n* soldier **turuguwiny**
tusic *n* testicle **tus** -ic/
tux *n* porcupine **tuxti** /-ti

U

uccu *v.i* stay **uccudi, kuccu {gi nycu}**
ud *num* twenty
ud wang asiny *num* thirty
udodäng *v.i* coming
undung ? *adv* not found
ur'dug *adv* forever
uskic *n* ash **uskuciny** /-iny
uuxu one

ux *n* woman **[päxä ux] [päxkunu ux]**
[penä ux] uxu /-u
uxa kapaksa *n* married wife **uxuga kapaksa**
uxic₁ *n* worm, caterpillar **[päxä uxic] ux** -ic/
uxic₂ *n* tear of eye **ux** -ic/
uxkud ? *n* thirst
uxu apang *n* married wife (lit. woman of man)
uxugu apanginy

uxu penang *n* daughter-in-law (lit. woman of my son) **uxugu penggang**

W

waccid *adv* dusk, twilight, after sunset [**siyakä waccid**]

wadi wrong

wala not yet, or

walangic *n* journey, trip **walang** -ic/

-wan *der.afx* body part, relative, inherently possessed person or thing **-wan**

wanagiwetu *n.sg* scabies, itching skin rash with many small dots

wanäwan *n* body **wadäkäwan** -äwan/-äwan

wane *adv* past time, long ago

wang 1) near **2)** and (for numbers)

wangada *n* forgiveness

wange *v.tr* leave, allow, let **wanga, kawang**

wanyam ? *v.tr* seek, look for

wanyäs *v.tr* destory, spoil **wanydesi, kawanydäs**

wanye *v.tr* play **wanya, kawany**

wanyig *n.pl* game

war among

warandi *adv* in new way

warawara *n* spider **warawaru** /-u

was *pron* we (not you)

wasi *v.tr* gather **wasi, kawasa**

watäke alone

wati fast

wawa n 1) ancestor **2)** grandparent **wawanag** /-nag

wawanäsko apang *n* father-in-law (lit. our man parent) **wawanakäsko apanginy**

waxad *v.n* dowry, payment for bride

wayag *n.pl* clan, group of people in tribe, relatives

wayasa ? *v.i* appear

wayäwan *n* relative by blood **wayag** -äwan/-ag

waye₁ *v.tr* fail, not succeed **waya, kaway**

waye₂ *v.tr* cultivate **waya, käway**

waye₃ *v.i* disappear **waya, kaway**

wäx *n.pl* tears

wedäg *n.pl* journey, trip [**me wedäg**]

wede *v.i* walk, go **wede, käwetä**

wedikä wanwan *n.pl* skin rash type (lit. rash of body?)

weg kä'day *n* everything (lit. things all)

wejuwic *n* hip **weju** -wic/

wele *v.tr* peel (soft fruits) **wele, kaweley**

wesäno ? *v.i* appear

wexic ? *n* work, service

weye ? *v.tr* open

wi *ques* what (needs a general answer)

wiccisi *v.i* disappear **wiccisi, käwiccisi ?**

wicid *v.n* bruise on body

windiwic n 1) cooking stone **2)** place of fire **windu** -wic/

winic *n* vulture (bird type) **wininy** -ic/-iny

wingidi *v.i* be fat **wingi, kawing**
winy *adv* just
wizi *v.tr* fed-up, discusted with **wizi, kawizä**
wolong *n* male goat **wolonginy** /-iny
wucic *n* reed, strong grass type in water
uwiciny -ic/-iny
wude twist, tie **wude, kawud**
wuladä *n* needle for sewing **wuladu** /-u
wulegic *n* weapon **wuleg** -ic/

wundu ed *n* leaf (lit. ear of tree) **wunggu ewe**
wundung *adv* not exist, finished, absent
wunduwan *n* ear **wungguwan** -äwan/-äwan
wunodung *v.i* come, arrive **bo, kawung**
wung *v.i* go **bo, kawung**
wuxed *n.pl* lightning in a storm
wuxi *v.tr* drink **wuxsi, kawuxsi**
wuxid *n.pl* 1) alcohol 2) smoke
wuxika liliminy *n.pl* juice of fruit

X

xa *con* because
xagare *v.tr* undermine, be stronger than
xagara, kaxagare
xaj ? *v.i* return, repent
xanya *ques* why (asks for a purpose)
xapa *n* spear type **xapu**
xas *n.sg* hunger
xasa *oth* wanting, taking interest in
xä'dä *n* crowd **xä'däti**
xänang *ques* who (needs a general answer)
xäs *n.pl* death

xocad *n.pl* plastering, mudding
xo'do *v.tr* put, smear **xo'da, kaxo'de**
xong₁ *n.sg* sun [**päxä xong**]
xong₂ *n* day, time **xongda** /-da
xong tibidi *adv* noontday (lit. sun middle)
xongon ? *n* time, moment
xongondong *adv* today
xongong *adv* today
xonyad *n* salvation
xonyo *v.tr* rescue, save **xonya, kaxony**
xoyi *adv* carefully

Y

ya *n* meat **yadäg** /-däg
yawe *v.tr* collect **yawa, käyaw**
yaxayi now
yaxse *v.tr* send **yaxsa, kayaxsä**

yaxtic *n* horn of animal, anetenna of insect **yaw**
-xtic/-w
yerändäg ? *n.pl* understanding
yexic *n* meaning **yex** -ic/
yinytä finish

yog *n* fish trap **yota, yokta** /-ta

yogo *v.tr* collect **yoga, käyoge**

yox *n* husband **yu** -ox/

yoxu penang *n* son-in-law (lit. husband of my daughter) **yugu penggang**

yugic *n* seed of plant **yug** -ic/

Z

zacca *v.tr* see, look at **za, käsayza**

zaläg *n* leading

zane *v.tr* make jump, fly **zana, käsane** {**gi nzane**}

zax, zä ax *n* roof of house **zänggä axiny** ?

zaye *v.tr* look, see **za, käsay** {**gi nzaye**}

zä bedic *n* headache (lit. head pain) **zänggä bededäg**

zä buxic *n* kidney (lit. head wine?) **zänggä bux**

zäbe *v.tr* plant, cultivate **zäbe, käsäbä** {**gi nzäbe**}

zäg *n.pl* dirt, soil, ground, land [**zäkadasiny**]

zäkadasiny (**zäg** dirt, soil, ground, land, **tas** bad, brave) *n.pl* barren land, bad soil

zäko *v.tr* report, tell **zäkey, kätzäkeyza** {**gi nzäko**}

zängay ? *n* anger, wrath

zäräzirigi ? *v.tr* make smooth

zäwan *n* head **zänggäwan** -äwan/-äwan

zäx *n* food [**petenä zäx**] **zäxti** /-ti

zäxa kawaccä *n.sg* fermented asida (lit. food fermented?)

ze *n* 1) head 2) top of something **zängge** /-ängge

ze gimzi *n* cliff **zänggä gimzi**

ze kä'diyasa ('**diyada** forget) *n* old senile person who forgets (lit. head of forgetting) **zängga kä'diyasa**

zeke *v.tr* obstruct, block, cover **zeke, kätzekä** {**gi nzeke**}

zi *v.tr* tighten **zi, käsi** {**gi nzi**}

zid *n* rope **zi** -d/

zika apoccu *n.pl* fertile soil (lit. soil good?)

zoto *v.tr* collect **sokota, käsokädä**

zugoxa *n.sg* sky

zure *n* horn from gourd, musical instrument type **zuru** /-u
